

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 92 — 3108

4 NOVEMBRE 1992. — Décret portant approbation du Traité sur l'Union européenne, de dix-sept Protocoles et de l'Acte final avec trente-trois Déclarations, faits à Maastricht le 7 février 1992 (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret règle une matière visée à l'article 59bis et à l'article 107quater de la Constitution.

Art. 2. Le Traité sur l'Union européenne, les 17 Protocoles et l'Acte final avec 33 Déclarations, faits à Maastricht le 7 février 1992, sortiront leur plein et entier effet en ce qui concerne la Communauté flamande.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 novembre 1992.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Economie, des PME, de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre-Vice-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,

N. DE BATSELIER

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures,

T. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand de la Culture et des Affaires bruxelloises,

H. WECKX

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,

J. SAUWENS

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,

Mme L. DETIEGE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

N. 92 — 3109

[S-C — 36245]

14 OKTOBER 1992. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 7 januari 1992 houdende vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden, aan de afgeschafte graden bij het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en van sommige bijzondere geldelijke bepalingen

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen inzonderheid op artikel 87, § 4, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het akkoord van de gemeenschapsminister bevoegd voor begroting, gegeven op 30 september 1992;

Gelet op het protocol van 6 oktober 1992 van het Sectorcomité XVIII — Vlaamse Gemeenschap en Vlaamse Gewest;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voor de betaling van wedden en pensioenen het noodzakelijk is onverwijld de nodige aanpassingen aan voormeld besluit door te voeren;

(1) *Session extraordinaire 1992 :*

Documents. — *Projet de décret :* 211, n° 1. — *Rapport :* 211, n° 2. — *Amendements :* 211, n° 3.

Session 1992-1993 :

Annales. — *Discussion et adoption :* séances des 21 et 22 octobre 1992.

Op voorstel van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 7 januari 1992 houdende vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden, aan de afgeschafte graden bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en van sommige bijzondere geldelijke bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Een zogenaamde weddeschaal van geselecteerde wordt toegekend aan de geslaagde voor een van de volgende examens voor verhoging in graad :

Onderbureauchef
Vertaler
Programmeur eerste klasse
Controleur van werken
Eerste tekenaar
Eerste technicus
Hydrografisch assistent
Eerste groentehuis
Revisor boekhouding
Hofmeester.

De wedde wordt vastgesteld in de zogenaamde « weddeschaal van geselecteerde » wanneer het personeelslid twee jaar graadanciënniteit heeft sedert de datum van het proces-verbaal van het examen waarvoor het geslaagd is. De « schaal van geselecteerde » stemt overeen met de weddeschaal van de graad waarvoor het examen werd afgelegd. De wedde van de ambtenaar wordt echter verminderd met een forfaitaire som waarvan het bedrag gelijk is aan de helft van het verschil tussen de minimumwedde van de laagste weddeschaal van de bevoororderingsgraad en de minimumwedde van de weddeschaal die aan zijn graad verbonden is.»

Art. 2. In artikel 3, § 3, van hetzelfde besluit worden de woorden « 2 augustus 1972 » vervangen door de woorden « 1 maart 1977 ».

Art. 3. In artikel 6, eerste lid van hetzelfde besluit, wordt de indicie « 24/2 » naast de graad « verificateur-accountant 1^o klasse », vervangen door « 24/D » en wordt ter hoogte van de graad « eerste klerk » in de linkerkolom, de graad « adjunct-tekenaar eerste klasse.— 32/4 » in de middelste kolom ingevoegd.

Art. 4. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

a) in het eerste lid : « 13^o Derde werkmeester »;
b) in het tweede lid : « 13^o Precisiwerkman D

492 961 — 669 187

3^o x 8 392

3^o x 10 072

9^o x 13 426

Kl. 18 jaar — N.3 — G.A.

met ingang van 1 november 1991 :

497 890 — 675 880

3^o x 8 476

3^o x 10 174

9^o x 13 560

Kl. 18 jaar — N.3 — G.A. »

Art. 5. In artikel 10 van hetzelfde besluit worden onder rubriek « a) Administratief personeel » de hieronder vermelde graden ingevoegd :

a) voor de graad van « Beambte-boekhouder eerste klasse — 33/3 », de graad van « Gebreveteerd ziekenverpleger R.34

540 515 — 805 702

3^o x 10 072

1^o x 10 072

1^o x 13 426

9^o x 23 497

Kl. 18 jaar — N.3 — G.A. »

met ingang van 1 november 1991 :

545 920 — 813 764

3^o x 10 174

1^o x 10 174

1^o x 13 560

9^o x 23 732

Kl. 18 jaar — N.3 — G.A. » ;

b) voor de graad van « chef-kok — 44/1 », de graad van « Meesterknecht eerste klasse — 33/4 ».

Art. 6. Een artikel 10bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd.

« Artikel 10bis. Het personeelslid, lid van het gemeentepersoneel bij het bestuur Bijzondere Jeugdbijstand, geniet een wedde gelijk aan 75 % van de basis van de weddeschaal van de graad waarvoor het is aangesteld. »

Art. 7. In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de volgende woorden ingevoegd :

- na het woord « hoofdopvoeder » : « en adjunct-inspecteur »;
- na het woord « adjunct-sectiechef » : « en meester lichamelijke opvoeding (R22) en leraar (R22) »;
- vóór het woord « blijven » : « en gegradueerde in de milieuzorg ».

Art. 8. In artikel 12 van hetzelfde besluit wordt voor de graad « hoofdklerk — 34/3 + 8 904 » de graad « hoofdklerk, voorheen eerste financiebeambte met het genot van een assimilatievergoeding — 34/1 + 8 904 » ingevoegd.

Art. 9. In artikel 18 van hetzelfde besluit worden voor de woorden « technisch beambte van Waters en Bossen 1e klasse » de woorden « eerstaanwezend technisch beambte van Waters en Bossen en » ingevoegd.

Art. 10. In artikel 20 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) voor de graad « Eerste technisch helper — 21/1 » worden de volgende graden ingevoegd :
« E.a. ingenieur (overgeheveld vanuit de intercommunale E3 naar het Wegenfonds)..... 13/3
indien in het bezit van het diploma van burgerlijk ingenieur 13/4

Opsteller (overgeheveld vanuit de intercommunale E3 naar het Wegenfonds) :

542 193 — 861 084

3¹ x 10 072

1¹ x 10 072

1² x 13 426

2¹ x 26 852

9¹ x 23 497

klasse 20 jaar — N.2 — G.A.

vanaf 1 november 1991 :

547 614 — 869 698

3¹ x 10 174

1¹ x 10 174

1² x 13 560

2¹ x 27 120

9¹ x 23 732

klasse 20 jaar — N.2 — G.A.

Eerste klerk, voorheen adjunct tekenaar 1e klasse 32/4

E.a. klerk-typist, voorheen eerste klerk-stenotypist (overgeheveld vanuit de intercommunale E3 naar het Wegenfonds) : 33/4 »

b) de woorden « opnemer-topograaf » worden telkens vervangen door de woorden « adjunct-controleur van werken, voorheen opnemer-topograaf ».

Art. 11. In artikel 29 van hetzelfde besluit wordt onder de rubriek « 1^o Administratief personeel onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel of aan het statuut van het tijdelijk personeel » de volgende graden ingevoegd :

a) voor de graad « Bestuurschef (R.24) », de graad « Adjunct-inspecteur — 24/3 »

b) voor de graad « Opsteller — 20/1 », de graad « Eerste technisch opsteller — 22/4 ».

Art. 12. Artikel 30, tweede lid, laatste zin van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :
« In beide gevallen dient het personeelslid vier jaar anciënniteit te tellen in de vroegere graad of graden die bij wege van bevordering toegang verlenen tot de nieuwe graad, en in de nieuwe graad samen. »

Art. 13. In artikel 33, § 1, van hetzelfde besluit worden voor de woorden « eerste klerk » de woorden « hoofdklerk en » ingevoegd.

Art. 14. In artikel 35 van hetzelfde besluit wordt het woord « hulparbeider » telkens vervangen door de woorden « geschoold werkmans B, voorheen hulparbeider ».

Art. 15. In artikel 42 van hetzelfde besluit wordt voor de graad « verificateur-boekhouding eerste klasse — 23/1 » de graad « e.a. technicus — 23/2 » ingevoegd.

Art. 16. In artikel 44 van hetzelfde besluit worden na de graad « technisch inspecteur — 25/6 » de graden « e.a. landshapsdeskundige — 25/6 » en « klerk-stenotypist-secretaris 33/4 » ingevoegd.

Art. 17. Een artikel 44bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd.

« Artikel 44bis. Het personeelslid, uiterlijk op 30 augustus 1973 in dienst in een van de hieronder vermelde graden bij het Fonds voor Schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk, blijft de naast de graad vermelde loopbaanbijslag verder genieten :

— hoofdarchitect-directeur (13/2) 145 185 F

— hoofdarchitect (12/1) 114 535 F

— architect (24/9 of 25/7) 90 337 F. »

Art. 18. Een artikel 44ter, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd.

« Artikel 44ter. Het personeelslid dat bij het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen benoemd werd in een graad uit de loopbaan van architect, tuinarchitect of technisch inspecteur, of in de graad van adjunct-rechtskundig adviseur of tekenaar, blijft het geldelijk voordeel van de nuttige ervaring in de privésector verder genieten. »

Art. 19. Een hoofdstuk 11bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« HOOFDSTUK 11bis. — *Bijzondere bepalingen voor de personeelsleden die zijn overgegaan van de Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering naar de Diensten van de Vlaamse Executieve.*

Artikel 44quater. De weddeschaal verbonden aan de hiernavermelde bijzondere graad van de personeelsleden die zijn overgegaan van de Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering naar de Diensten van de Vlaamse Executieve wordt vastgesteld als volgt :

Eerstaanwezend secretaris 25/3 »

Art. 20. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 5 juni 1991, met uitzondering van de artikelen 17 en 18 die uitwerking hebben met ingang van 1 augustus 1989.

Art. 21. De gemeenschapsminister bevoegd voor ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 14 oktober 1992.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

L. VAN DEN BRANDE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 92 — 3109

[S-C — 36245]

14 OCTOBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 7 janvier 1992 fixant les échelles de traitements attachées aux grades particuliers et aux grades supprimés auprès du Ministère de la Communauté flamande, ainsi que certaines dispositions pécuniaires

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 4, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'accord du Ministre communautaire qui a le Budget dans ses attributions en date du 30 septembre 1992;

Vu le protocole du 6 octobre 1992 du comité sectoriel XVIII — Communauté flamande et Région flamande;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'apporter sans délai les modifications nécessaires à l'arrêté précité, en vue du paiement des traitements et des pensions;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. L'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 7 janvier 1992 fixant les échelles de traitements attachées aux grades particuliers et aux grades supprimés auprès du Ministère de la Communauté flamande, ainsi que certaines dispositions pécuniaires est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. L'échelle de traitements dite de « sélectionné » est octroyée au lauréats des examens d'avancement de grade suivants :

Sous-chef de bureau
 Traducteur
 Programmeur de 1re classe
 Contrôleur des travaux
 Premier dessinateur
 Premier technicien
 Assistant de l'hydrographie
 Technicien principal des espaces verts
 Reviseur comptable
 Réceptionniste.

Le traitement de l'agent est fixé dans l'échelle de traitements dite de « sélectionné » lorsqu'il compte deux ans d'ancienneté de grade depuis la date du procès-verbal de l'examen auquel il a réussi.

L'échelle de « sélectionné » correspond à l'échelle de traitements du grade pour lequel l'examen a été passé. Toutefois, le traitement de l'agent est diminué d'un montant forfaitaire égal à la moitié de la différence entre le traitement minimum de l'échelle de traitements la plus basse du grade auquel il est promu et le traitement minimum de l'échelle de traitements attachée à son grade. »

Art. 2. Dans l'article 3, § 3, du même arrêté, les mots « 2 août 1972 » sont remplacés par les mots « 1er mars 1977 ».

Art. 3. Dans l'article 6, alinéa 1er, du même arrêté, l'indice « 24/2 » mentionné en regard du grade de « vérificateur-expert comptable de 1re classe » est remplacé par l'indice « 24/D » et, en regard du grade de « commis principal » figurant dans la colonne de gauche, le grade de « dessinateur adjoint de 1re classe — 32/4 » est inséré dans la colonne du milieu.

Art. 4. L'article 7 du même arrêté est complété comme suit :

a) à l'alinéa 1er : « 13^o Troisième chef d'atelier »;

b) à l'alinéa 2 : « 13^o Ouvrier de précision D

492 961 — 669 187

3¹ x 8 392

3² x 10 072

9¹ x 13 426

Cl. 18 ans — N.3 — G.A.

à partir du 1^{er} novembre 1991 :

497 890 — 675 880

3¹ x 8.476

3² x 10.174

9² x 13.560

Cl. 18 ans — N.3 — G.A. »

Art. 5. Dans l'article 10 du même arrêté, les grades suivants sont insérés sous la rubrique « a) Personnel administratif » :

a) devant le grade d'agent comptable de 1re classe 33/3, le grade d'« infirmier breveté R.34

540 515 — 805 702

3¹ x 10 072

1² x 10 072

1² x 13 426

9² x 23 497

Cl. 18 ans — N.3 — G.A.

à partir du 1er novembre 1991 :

545 920 — 813 764

3¹ x 10 174

1² x 10 174

1² x 13 560

9² x 23 732

Cl. 18 ans — N.3 — G.A. »;

b) devant le grade de « chef-cuisinier — 44/1 », le grade de « contremaître de 1re classe — 33/4 ».

Art. 6. Un article 10bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 10bis. L'agent, membre du personnel de la communauté, auprès de l'Administration de l'Assistance spéciale à la Jeunesse, bénéficie d'un traitement égal à 75 % du montant de base de l'échelle de traitements du grade auquel il est nommé. ».

Art. 7. Dans l'article 11 du même arrêté, les mots suivants sont insérés :

— après les mots « chef éducateur » : « et d'inspecteur adjoint »;

— après les mots « chef de section adjoint » : « , de maître d'éducation physique (R22), de professeur (R22) »;

— devant le mot « continuent » : « et de gradué en écologie ».

Art. 8. Dans l'article 12 du même arrêté, le grade de « Commis-chef, anciennement premier agent des finances bénéficiant d'une indemnité d'assimilation — 34/1 + 8 904 » est inséré devant le grade de « Commis-chef — 34/3 + 8 904 ».

Art. 9. Dans l'article 18 du même arrêté, les mots « , d'agent technique principal des Eaux et Forêts » sont insérés devant les mots « et d'agent technique des Eaux et Forêts de 1re classe ».

Art. 10. A l'article 20 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

a) les grades suivants sont insérés devant le grade de « premier aide technique — 21/1 » :

« ingénieur principal (transféré de l'Intercommunale E3 au Fonds des Routes) 13/3

lorsqu'il est muni du diplôme d'ingénieur civil 13/4

Rédacteur (transféré de l'Intercommunale E3 au Fonds des Routes) :

542 193 — 861 084

3¹ x 10 072

1² x 10 072

1² x 13 426

2² x 26 852

9² x 23 497

Cl. 20 ans — N.2 — G.A.

à partir du 1er novembre 1991 :

547 614 — 869 698

3¹ x 10 174

1² x 10 174

1² x 13 560

2² x 27 120

9² x 23 732

Cl. 20 ans — N.2 — G.A.

Commis principal, anciennement dessinateur adjoint de 1re classe 32/4

Commis-dactylographe principal, anciennement Commis-sténodactylographe principal (transféré de l'Intercommunale E3 au Fonds des Routes) : 33/4 »;

b) les mots « opérateur topographe » sont remplacés chaque fois par les mots « contrôleur adjoint des travaux, anciennement opérateur topographe ».

Art. 11. Dans l'article 29 du même arrêté, les grades suivants sont insérés sous la rubrique « 1^o Personnel administratif soumis au statut du personnel de l'Etat ou au statut du personnel temporaire » :

a) devant le grade de « chef administratif (R.24) », le grade d'inspecteur adjoint — 24/3 »;

b) devant le grade de « Rédacteur — 20/1 », le grade de « Rédacteur principal technique — 22/4 ».

Art. 12. L'article 30, alinéa 2, dernière phrase, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : « Dans les deux cas le membre du personnel doit compter quatre ans d'ancienneté dans le ou les anciens grades donnant accès au nouveau grade par voie de promotion et le nouveau grade ensemble. ».

Art. 13. Dans l'article 33, § 1er, du même arrêté, les mots « du commis-chef, » sont insérés devant les mots « du commis principal ».

Art. 14. Dans l'article 35 du même arrêté, le mot « manœuvre » est remplacé chaque fois par les mots « ouvrier qualifié B, anciennement manœuvre ».

Art. 15. Dans l'article 42 du même arrêté, le grade de « Technicien principal — 23/2 » est inséré devant le grade de « Vérificateur comptable de 1re classe — 23/1 ».

Art. 16. Dans l'article 44 du même arrêté, les grades de « Paysagiste principal — 25/6 » et de « Commis-sténodactylographe secrétaire — 33/4 » sont insérés après le grade d'inspecteur technique — 25/6 ».

Art. 17. Un article 44bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 44bis. Les membres du personnel qui, au plus tard le 30 août 1973, étaient en service, auprès du Fonds des Bâtiments scolaires et parascolaires de l'Etat, dans un des grades mentionnés ci-après, continuent à bénéficier du complément de salaire figurant en regard de leur grade :

— architecte en chef-directeur (13/2) 145 185 F

— architecte en chef (12/1) 114 535 F

— architecte (24/9 ou 25/7) 90 337 F. »

Art. 18. Un article 44ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 44ter. Les membres du personnel nommés à un grade de la carrière d'architecte, d'architecte de jardin ou d'inspecteur technique ou au grade de conseiller juridique adjoint ou de dessinateur, auprès du Fonds des Bâtiments scolaires de l'Etat, continuent à jouir de l'avantage financier lié à l'expérience utile acquise dans le secteur privé. »

Art. 19. Un chapitre XIbis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« CHAPITRE XIbis. — *Dispositions particulières pour les membres du personnel transférés de la Société flamande d'Épuration des Eaux aux Services de l'Exécutif flamand*

Article 44quater. L'échelle de traitements liée au grade particulier mentionné ci-après des membres du personnel transférés de la Société flamande d'Épuration des Eaux aux services de l'Exécutif flamand est fixée comme suit :

secrétaire principal 25/3. »

Art. 20. Le présent arrêté produit ses effets le 5 juin 1991, à l'exception des articles 17 et 18 qui produisent leur effet le 1er août 1989.

Art. 21. Le Ministre communautaire qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 octobre 1992.

Le Président de l'Exécutif flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 92 — 3110 (92 — 2498)

31 JULI 1992. — **Besluit van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van de criteria, modaliteiten en bedragen van de tussenkomsten voor individuele materiële bijstand tot sociale integratie ten gunste van personen met een handicap. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 194 van 2 oktober 1992, bl. 21217 :

— Bijlage, punt 3.2.2.c) men dient te lezen : « onderste ledematen of van een bovenste lidmaat » in plaats van « onderste ledematen en van een bovenste lidmaat » ;

— Bijlage, punt 3.2.2.h) ment dient te lezen : « de meerkost ten overstaan van een standaardaanpassing » in plaats van « de meerkost van een standaardaanpassing ».

TRADUCTION

F. 92 — 3110 (92 — 2498)

31 JUILLET 1992. — **Arrêté de l'Exécutif flamand fixant les critères, les modalités et les montants des interventions d'assistance matérielle individuelle à l'intégration sociale des personnes handicapées. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 194 du 2 octobre 1992, p. 21222 :

— Annexe, point 3.2.2.c) lire : « des membres inférieurs ou d'un membre supérieur » au lieu de « des membres inférieurs et d'un membre supérieur » ;

— Annexe, point 3.2.2.h) lire : « le coût supplémentaire par rapport à une adaptation standard » au lieu de « le coût supplémentaire d'une adaptation standard ».

COMMUNAUTÉ FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES AFFAIRES SOCIALES

F. 92 — 3111

2 JUILLET 1992. — **Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 26 avril 1966 portant création d'un prix annuel de la traduction et modifiant l'arrêté royal du 12 février 1980 fixant le montant des divers prix littéraires institués au Ministère de la Communauté française**

L'Exécutif de la Communauté française,

Vu l'arrêté royal du 17 août 1925 instituant un grand prix quinquennal de la critique et des essais en langue française;

Vu l'arrêté royal du 12 octobre 1927 instituant un grand prix quinquennal de littérature française, tel qu'il a été modifié ultérieurement;

Vu les arrêtés royaux des 7 août 1956 et 24 mai 1965 fixant le montant des divers prix artistiques;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1966 portant création d'un prix annuel de la traduction;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 1973 instituant un grand prix annuel de littérature française;

Vu l'arrêté royal du 12 février 1980 fixant le montant des divers prix littéraires institués au Ministère de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 avril 1992;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 juillet 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Considérant qu'il s'indique que la revalorisation des montants des prix littéraires accordés par la Communauté française soit appliquée le plus tôt possible, principalement pour le Grand Prix quinquennal de la Critique et de l'Essai, qui est attribué en 1991;